



Newsletter

通讯 春

富平陶艺村富乐国际陶艺博物馆群 Spring 2009

01



What's in this issue

本期内容

(I) IAC Meeting & its Closing Ceremony

国际陶艺学会大会及闭幕式

(II) 2009-2010 FLICAM Planning

富乐陶艺博物馆群 2009-2011 计划

(III) Major Discovery of Tang "Dingzhou Kiln"

可能是唐《鼎州窑》的发现

(IV) FLICAM Museums in Year 2008

2008年的《富乐国际陶艺博物馆群》介绍

Opening Remark of the "Newsletter" 《通讯》启动声明:

To issue a newsletter to all FLICAM artists to inform them what progress we have made in Fuping is desired for a long time. But it was delayed because Fuping Pottery Art Village was so busy in the year 2008, not only to put up 6 FLICAM museums but also to operate successfully the General Assembly meeting of the International Academy of Ceramics including a gala closing ceremony in Fuping. So, we decide to start it from 2009 and hope we will continue it forever.

给参加富平陶艺村富乐国际陶艺博物馆群的各国陶艺家发定期通讯的想法在一年前就有了, 由于2008年实在太忙, 就被耽误下来。我们就决定从今年开始做这件事。希望我们能延续下去。



(I) The 43rd IAC General Assembly Meeting in Xian & its Closing Ceremony in Fuping 2008 第43届国际陶艺学会大会及在富平的闭幕式



The 43rd International Academy of Ceramics (IAC) General Assembly meeting was concluded in Xian. It was a group effort started 4 years ago to have this meeting be held in China. After few months hard preparing work in Fuping Pottery Art Village, the IAC 2008 organization team successfully made this event possible. To most IAC members, Xian is the best, may be only selection for the meeting site because all the ceramic relics are what they dreamed to visit. The meeting was held at the Shaanxi Guest Garden Hotel. There were several routes for after conference tour most to the ceramic towns except one route to the SW China, the most scenic areas in China.

The closing ceremony was conducted in Fuping Pottery Art Village in Fuping as a whole day event. The afternoon local performance attracted few thousands local Fuping inhabitants. The whole event ended by a magnificent fire-work show.

两年一度的国际陶艺学会大会早在4年前已因为大家的努力终于在2008年9月10-13日在中国西安陕西宾馆举行。是国际陶艺学会与中国陶瓷工业协会一起共同主办。但实际承办重担落在富平陶艺村身上。由于经费的不足, 整个大会是在量入为出的情形下进行。经过数月的辛苦总算圆满完成, 虽然有些小的不够理想之处, 但也是可以的了。大会在西安陕西国宾馆举行, 是个好地方。对大多数国外会员而言, 西安是最恰当的地方, 西安的古迹是多少国际陶艺家梦寐以求的地方。会后有几条旅游路线, 多数是中国各地的陶区。大会闭幕式于14日全日在富平举行, 除与会人士以外, 富平民众逾五千人参加, 富平陶艺村特邀中央电视台著名主持人朱军及董卿主持由陕西文艺团体演出。晚上以烟火表演结束。



富乐国际陶艺博物馆群通讯季刊二零零九年春第一期

FLICAM Newsletter 2009 Spring No.01

国际陶协大会闭幕式在富平举行 IAC closing ceremony in Fuping



(II) 2005-2010 FLICAM Planning
富乐陶艺博物馆群 2005-2010 计划

FuLe international Ceramic Art Museums (FLICAM) had the most busy year in 2008, a total of 6 museums in two huge buildings were established. Now a total of 12 museums from 16 countries plus 3 exhibition halls host about 199 residence artists contributed their work done in Fuping to the museum and 236 artists contributed their work made from their own country participated the permanent exhibition in IAC Hall and the Emerging Artists Hall. Its distribution is showing as the following:

FLICAM Museums in 2005-2008:

Building	Ceramic Museums (# of artists)
Scandinavia 北欧馆	Denmark (5) Norway (5) Sweden (9) Finland (10)

All Museums(2004-2008)



富乐国际陶艺博物馆群通讯季刊二零零九年春第一期

FLICAM Newsletter 2009 Spring No.01



FLICAM Museums:

- A. Dome Hall: ICMEA Emerging Artists Shows, 2004, 2007
- B. Dragon Hall I: Folk Pottery, Dragon Hall II: Contemporary Chinese
- C. French Museum
- D. Scandinavia Museum (Denmark, Norway, Sweden, Finland)
- E. Australasia Museum (Australia, New Zealand)
- F. Box Building: USA Museum, Canadian Museum, Argentina & S. Am. Museum
- G. Moon Building: The Netherlands, Germany, Italian
- H. Ring Building: IAC, Belgium, British, Spanish
- M. Hsu Museum House

Facilities:

- J. Meeting Room (General Assembly, Council)
- K. Opening Ceremony Site: Center Plaza
- L. Performance and Firework Site: Open Ground Cross Qiao Shan Road

- FLICAM富乐国际博物馆群
FLICAM Museums
- 2008国际陶瓷理事会会场
IAC Meeting Hall
- 闭幕式会场
Closing Ceremony Site
- 文艺演出、焰火燃放
Performance and Fireworks
- 医疗室
Medical Service
- 社管处
Eat Place (Lunch / Dinner)
- 洗手间
WC

French 法国馆
Australasia
澳新馆
America 美洲馆

France (24)
Australia (14)
New Zealand (8)
USA (23)
Canada (10)
Mexico (partial) (4)
Argentina & SA (21)
Spain (13) 西班牙
British (11) 英国
Belgium (12) 比利时
IAC(103) 国际陶艺学会
Italy (11) 意大利
Holland (9) 荷兰
Germany (15) 德国

Ring Building
环形馆

Moon Building
月亮馆

Dragon Hall 展馆 A
Dragon Hall 展馆 B
Dome Hall 球形展馆

China (20) 中国现代
Fuping Folk Pottery (3) 富平民俗陶艺
Emerging Artists 2004, 2007
新秀陶艺家 2004 (53), 2007 (80)





In the next few years, we are planning to build more museums. We will not build any museums in year 2009 but plan for 2010 and 2011.

FLICAM Museums in 2010-2011:

Building (name?) 2010-2014 (est. # of artists)

E. Europe (2010)	Poland (5)
	Hungary (5)
	Czech Rep (5)
	Latvia (3)
	Lithuania (3)
	Estonia (3)
	Other countries (6)
America (2010)	Mexico, C. Am, Caribbean (10)
Europe (2010)	Austria (5), Swiss (10)
	Greece (10), Turkey (5)
Asia (2011)	Korea(10), Japan(10), SE Asia(10)
	India (10)

**(III) Major Discovery of the possible Tang “Ding-zhou Kiln”
唐《鼎州窑》的发现？**

Farmers living east of the Fuping Pottery Art Village (FPAV) only few km away, often find various types of shards when they work in the field. But the closed place to find celadon pieces is in Yao Xian area where a Yaozhou Kiln Museum is located. But it is about 50 km. away.

Probably this could become a major discovery! By examining the types of pottery (including brick, roof-tile, pottery vessels, celadon and porcelain), the various colors of the glaze (black, yellow, celadon, white and multi-colored glazes), different forms of vessels; and in addition, the thin clay body, the right glaze color, and the exquisite carving, it is quite positive that this kiln site is a major one in Chinese history. Likely its productions exceeded Yaozhou Kiln in quality and quantity, and likely earlier in age than Yao-zhou Kiln.

There has been an unsolved puzzle in Chinese ceramic history, which is: the exact location of Ding-zhou Kiln.

The Cha Jing (Tea Bible) written in the mid Tang Dynasty by famous tea drinking expert LU Yu (陆羽) (733-804 AD) commented firmly about the good quality of the Ding-zhou Kiln. He wrote:

“Bowl of Yue(越)-zhou is the best, Ding(鼎)-zhou next, Wu(婺)-zhou next, Yue(岳)-zhou, Shou(寿)-zhou and Hong(洪)-zhou follows. Some one said Xing(邢)-zhou was better than Yue(越)-zhou, I do not think so” but the



Ding-zhou Kiln was so far has not been found but Chinese literature indicated that Ding-zhou kiln was situated in the Jin-yang (兖州) county, Shaanxi; but up to the present, there has been no discovery of any kiln site at all in Jin-yang or its nearby counties. Mr. Xu believes that there might be some errors in recordings.

Fuping had been mentioned as Dingzhou in the history on and off. Fuping was rich in claystone and glaze in the history. But never thought about in Tang Dynasty that early. since then we are continuously receiving more shards, and recently we found many high quality of white porcelain with high quality. So likely excavation is needed in the near future.

In here, we will show you more images of these shards to share our happiness. Please think about that next to the world contemporary ceramic art museums, there is also a major ancient possible Tang



Tang Dynasty White Porcelain

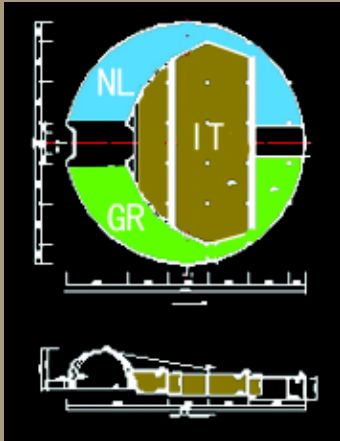


(IV) FLICAM Museums in Year 2008

2008 年的《富乐国际陶艺博物馆群》介绍:

Moon Building (2008)

(Germany, The Netherlands and Italy)



Ring Building (2008)

(Belgium, British, Spain, IAC)



Because of the 2008 International Academy of Ceramics (IAC) General Assembly Meeting held in Xian, FLICAM planned to establish enough museums to celebrate the event. By April 2008 both two big building, namely the Moon Building and the Ring Building were completed. According to our schedule six countries will send their artists to Fuping to have one month residency in Fuping and make the work for the museum of their country. In addition to that, the Scandinavia museum was lacking Finland artists and they also wanted to have their work shown during the IAC event. They came in March and did the work joined in the Scandinavia Museum. Then we save the center hall for the IAC members after they shown their work in Xian and then move to there. So, in total we have 8 museum installations before the IAC meeting, and one IAC members show opened at the closing ceremony day, their opening date are as following:

- 04/06/08 Finland Show in the Scandinavia Museum
- 05/17/08 Italian Museum in Moon Building
- 06/01/08 German Museum in Moon Building
- 06/29/08 Dutch Museum in Moon Building
- 07/27/08 Belgium Museum in Ring Building
- 08/03/08 British Museum in Ring Building
- 09/06/08 Spanish Museum in Ring Building
- 09/06/08 Argentina and S. American Museum in American Building
- 09/14/08 2008 IAC Members Permanent Show in the Center Hall of the Ring Building

意大利陶艺馆
Italian Museum Opening
 Opening Date:2008/05/17

富乐国际陶艺博物馆群通讯季刊二零零九年春第一期

FLICAM Newsletter 2009 Spring No.01

Italian Artists:

- Renza Sciutto 伦扎·席托 (团长)
- Paolo Staccioli 帕奥劳·斯特西奥里
- Adriano Leverone 阿俊纳·拉法农
- Martha Pachon 马萨·帕勃
- Mirta Morigi 米他·莫里纪
- Francesco Raimondi 弗朗塞思科·瑞莫迪
- Enrico Stroppo 艾瑞克·斯卓帕罗
- Elisa Confortini 艾丽萨·康佛梯妮
- Guido Mariani 戈多·马瑞安妮
- Giuliana Geronazzo 乔琳娜·纪朗佐
- Nino Caruso 尼诺·卡罗素



德国陶艺馆




Germany Museum Opening
 Opening Date:2008/05/01

German Artists:

- Monica Gass, Organizer
- Monika Debus
- Antje Scharfe
- Fritz Rossmann
- Martin Goerg
- Michael Saelzer
- Beate Thiesmeyer
- Manfred Emmenegger-Kanzler
- Werner Bernhard Nowka
- Monika Jeannette Schoedel-Mueller
- Rene Putbrese
- Barbara Groebl
- Thomas Hirschler
- Thomas Weber
- Martin Mohwald
- Petra Bittl





 比利时陶艺馆
The Belgium Museum
 Opening Date: 2008/07/27



- Belgium Artists:**
- Emile Desmedt 艾米 德士麦
 - Tjok Dessauvaeg 恰克 德绍维基
 - Nathalie Doyen 纳萨里 多洋
 - Mieke Everaert 密克 艾扶拉
 - Marieke Pauwels, Organizer 玛里克 鲍维尔斯
 - Patrick Piccarelle 派屈克 皮卡里勒
 - Stefan Serneels 史德芬 塞米尔斯
 - Gerda Steegmans 吉尔达 史迪格曼
 - Rik Vandewege 里克 凡第维格
 - Johan Van Geert 约翰 凡 基尔特
 - Bruno Vermeiren 布鲁诺 弗罗麦伦
 - Piet Stockmans 皮特 史达克曼

 荷兰陶艺馆
The Dutch Museum
 Opening Date: 2008/06/29



- Dutch Artists:**
- Hans van Bentum 汉斯 凡 本滕
 - Ingrid Mol 英格丽 莫尔
 - Pepijn van den Nieuwendijk 帕品 凡登 尼文代
 - Thejo Philips 泰欧 菲立浦
 - Remco Posthuma 伦 扑斯丢玛
 - Antonia van den Heuvel 安东 兰特尔斯
 - David Nicholas Renshaw 尼克 伦晓
 - Adriaan Eduard Rees 阿良 雷斯
 - Peter Mechelse 彼得 曼克豪斯



英国陶艺馆
British Museum
Opening Date: 2008/08/03

British Artists:

David Jones (Organizer)
大卫·琼斯

Sandy Brown
珊蒂·布朗

Wendy Kershaw
温迪·克肖

Neil Brownsword
尼尔·布朗斯沃

Sebastian Blackie
赛巴斯蒂·贝兰克

Sarah-Jane Selwood
萨拉简·赛尔沃

Ingrid Murphy
英格丽·梅菲

Steve Buck
斯蒂夫·巴克

Simon Ward
赛蒙·瓦德

Jenny Beavan
詹妮·彼万

Regina Heinz
瑞津娜·海恩

Gwen Heenev
格温·黑尼





西班牙陶艺馆
The Spanish Museum
Opening Date: 2008/09/05



Spanish Artists



1. Alberto Hernandez 阿贝多·爱尔兰德兹



2. XOHAN VIQUIERA 希安·比盖拉



3. Antonio Martinez Gomez
安东尼·玛奇奈斯·高迈斯



4. Maria Oriza Perez 玛莉亚·欧力赛



5. Miguel Angel Gil 米格尔·安荷·基尔



6. Carles Vives 卡列斯·维贝斯



7. SU-PI HSU 许素碧



8. Carmen Sanchez Oroquieta



9. Feng-Feng Lo Chien 罗芬芬



10. XAVIER MONSALVATJE



哈维耶·蒙萨尔瓦特黑



11. Juan Ortí 璜·欧第



12. Rafael Perez 拉斐尔·贝瑞斯



13. Esperanza Romero



艾斯贝兰萨·罗梅洛

14. Alberto Andres

阿尔贝多·安德列斯

15. Angel Dominguez-Gil

安赫儿·道明盖兹·吉尔

16. Alfredo Aguilera

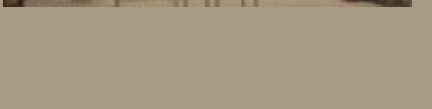
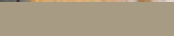
阿福来德·安吉莱拉

17. MARIA DE ANDRES

玛利亚·德·安德鲁斯

18. Jesus Castanon Loche

耶稣·凯斯塔农



富乐国际陶艺博物馆群通讯季刊二零零九年春第一期

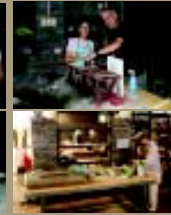
FLICAM Newsletter 2009 Spring No.01



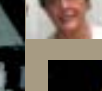
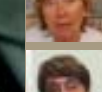
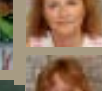
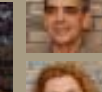
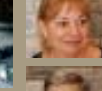
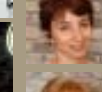
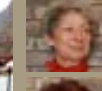
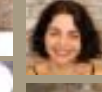
阿根廷与南美陶艺馆
Argentina & S. America Museum



Opening Date: 2008.09.14



Argentina & S. America Artists



ARGENTINA
VILMA VILLAVERDE
(Organizer)
SILVIA ZOTTA
MARTHA KEARNS
GRACIELA OLIO
ALY VAZQUEZ
ARNALDO TRENCHI-
ALEJANDRINA CAPPADORO
BEATRIZ OROSCO

CARLOTA PETROLINI
CRISTINA DEL CASTILLO
MIRTHA CAPPELLARI
VIVIAN MAGIS
ELIO ORTIZ
PERU:
CHRISTOPHER DAVIS-
BENAVIDES
COLOMBIA:
CECILIA ORDONEZ
CHILE:
RUTH KRAUSKOPF
BRASIL:
NORMA GRINBERG
BOLIVIA:
LETICIA GARCIA STRAUBE





富乐国际陶艺博物馆群通讯季刊二零零九年春第一期

FLICAM Newsletter 2009 Spring No.01

2008 IAC Members Show

国际陶协会会员展厅
The IAC/AIC Hall



IAC Members Show was first showing in the Xian City during the IAC Conference then move to Fuping FLICAM IAC Hall for permanent Show.
国际陶协会会员展先在西安举行, 后移至富平富乐国际陶艺博物馆群作永久性展出.



Dear Artists,

You can subscribe this electronic edition of our quarterly FLICAM Newsletter, just send us your name, profession and location by your email address. You are welcome to write to us to express your concern about FLICAM.
FLICAM Publishing Dept.

陶艺家们:

你可以订阅我们的富乐国际陶艺博物馆群的通讯季刊电子版, 请将你的姓名, 职业, 住的城市用你的电邮地址发给我们, 我们就会电邮给你. 也欢迎你给我们提意见.
富乐国际陶艺博物馆群编辑部